

## **Diez Recomendaciones<sup>1</sup>**

### **Primer Diálogo Virtual “La Situación Actual en la Capacitación en Género”**

**Comunidad de Práctica para la Capacitación en Género**

**Septiembre 22 – Octubre 25 2008**

---

<sup>1</sup> Preparado para UN-INSTRAW por Alicia Ziffer y Jennifer Elle Lewis.  
Traducido al Español por Loreto Bárbara Catoira

## Recomendaciones para la Capacitación en Género

### 1. Comprender el término "Género".

- Utilizar una buena definición del concepto "género". En algunas lenguas/dialectos es muy difícil obtener la traducción exacta. En tales casos, se debe insistir en la creación de un espacio para el intercambio con el fin de lograr una comprensión adecuada del concepto. La comprensión y manejo de los conceptos y términos clave de género es fundamental para el éxito de la capacitación.
- Realice una aproximación al término "género" usando ejes transversales como raza/etnia, clase, edad o el nivel de educativo.
- El concepto de "feminismo" debería ser re-evaluado en relación a su aplicación a la capacitación en género.

### 2. Adapte la capacitación a los/as participantes.

- Incorpore el contenido al campo de trabajo del/a participante y a su nivel de responsabilidad o contexto regional.
- Integre un breve panorama de la situación de género del país dado y desarrolle una evaluación de las necesidades antes de la capacitación. Se debe evaluar si los/as participantes han asistido a capacitaciones previamente, ya que esto podría cambiar el contenido de los materiales.
- Realice un mapa de "partidarios/as" y "oponentes" potenciales al proceso de la capacitación en género.

### 3. Use enfoques de aprendizaje de tipo interactivo, transformativo y activo.

- Dialogue con participantes y facilitadores/as; incluya reflexiones personales, intercambio de investigaciones, producciones escritas, etc.
- Haga actividades que brinden a los/as participantes la oportunidad de poner en práctica los aprendizajes logrados en el proceso de formación.
- Proporcione oportunidades, herramientas y recursos para los procesos transformativos dentro de la capacitación.

### 4. Seleccione recursos adecuados.

Al planificar un proceso de capacitación y seleccionar los recursos a utilizar tenga en cuenta los siguientes aspectos, entre otros.

- Documentos de contenidos adecuados a los propósitos planteados, al contexto regional y a las características de los/as participantes (especialidad profesional, intereses, edad, etc).
- Materiales y recursos que promuevan procesos interactivos y transformativos de aprendizaje.
- Tiempos y espacios adecuados para el logro de los objetivos propuestos.

### 5. Tenga en consideración a los equipos de facilitación.

Tenga en cuenta las características de los/as participantes cuando organice el equipo de facilitadores/as. En algunos casos, los/as participantes son más receptivos a un facilitador varón. Esto es especialmente cierto en algunos temas, países o regiones donde todavía puede haber mucha resistencia a temas de género, tales como la participación activa de las mujeres en el mercado laboral, la política o las operaciones de mantenimiento de la paz.

**6. La capacitación en género debería incluir a administradores/as de alto rango.**

A menudo el público participante de la capacitación en Género está formado por personal en puestos de rango bajo de la administración y se recomendó que más personal de alto rango asistiese a las capacitaciones.

**7. Use enfoques más creativos en las capacitaciones de Género.**

Esto puede incluir técnicas creativas de resolución de problemas, arte o terapia artística. El uso del arte puede ayudar a bajar resistencias y a transformar la teoría en verdadero cambio en la práctica.

**8. Planifique el proceso de capacitación de manera adecuada.**

Después de discusiones iniciales con quienes organizan y/o contratan la capacitación y la revisión de documentos clave, debe planificarse todo el proceso. Esto incluye referencia a un calendario, definición de recursos necesarios, de un presupuesto, establecimiento de metodologías, propuestas de seguimiento, monitoreo y evaluación, entre otros.

**9. Mantenga la evaluación en el centro de la iniciativa de capacitación.**

- Presente los productos y resultados esperados al principio del proceso de capacitación. Para añadir transparencia a la capacitación cada uno de los implicados debe asegurarse de tener la misma información. También proporciona un grupo claro de objetivos y materiales que proporcionan una base sólida para orientar el diseño, el desarrollo, el monitoreo, la evaluación y el seguimiento de todo el programa.
- Establezca una línea de base desde el principio de la capacitación que proporcione información para evaluar la calidad y el impacto del proceso de capacitación.
- Defina los indicadores para medir y describir resultados e impactos durante el diseño de los procesos de capacitación.

**10. Adopte un Plan de Acción para un seguimiento adecuado y sistemático de la capacitación en género.**

Debería enfocarse en lo que los/as participantes tienen intención de hacer después de participar de a la capacitación, e incluir un programa de seguimiento y asesoría post capacitación.

## Anexo. Miembros de la Comunidad de Práctica de la Capacitación en género del UN-INSTRAW

- Aimee Therese Faye, Project Monitor & Evaluation Officer, MINUSTAH, Haiti
- Aine Ui Ghiollagain, President, FEFAF, Ireland
- Albert Yeboah Obeng, National Projects Coordinator, Foresight Generation Club, Ghana
- Anna Platonova, Project Officer, OSCE ODIHR, Poland
- Anne Elisabeth Kobaek, Programme Officer, UNDP, Syria
- Annie Michele Salla Nzie, Executive Director, Women Care (WOCAN), Cameroon
- Anu Pillay, Independant Consultant, Gender Advisor to TRC, UNIFEM, Liberia
- Anuradha Mundkur, Associate Director, Flinders University, Australia
- Arabinda Ghosh, Joint Director, Administrative Training Institute Government of West Bengal, India
- Arja Vainio-Mattila, Independent Consultant, Canada
- Azmiya Baderdeen, Independent Trainer, Sri Lanka
- Canon Joyce Nima, BAS Uganda Joint Christian Council, Uganda
- Carina van Vliet, Associate Political Affairs Office, United Nations Office for Disarmament Affairs, USA
- Carmen Baugbog, Gender Affairs Officer, United Nations Volunteer, United Nations Mission in Sudan, Philippines
- Catherine Hill, Independent Consultant, Canada
- Cecilia Lazarte, Gender Coordinator, Christian Aid, Argentina
- Christel Steinvorth, Knowledge Management, Inter-American Development Bank, USA
- Christina Gross, Military Project Manager/Women in Defence & Security Department of National Defence-Canadian Forces, Canada
- Cristina Reyna, IFOR/ Women Peacemaker Program, Netherlands
- Dana Peebles, Director, Kartini International, Canada
- Derek Oakley, GT CoP Intern, Gender Training Community of Practice Working Group, UN-INSTRAW (Grupo de trabajo de la Comunidad de Prácticas de Capacitación en Género UN-INSTRAW), Dominican Republic
- Dono Abdurazakova, Independent Consultant, Uzbekistan
- Elisabeth Hofmann, Coordinator, Réseau Genre en Action, France
- Elisabeth Lothe, SSR Team, DPKO, USA
- Elisabeth Robert, Migration and Remittances Consultant, UN-INSTRAW, Dominican Republic
- Eva Richter, UN Representative, BPW-International, USA
- Eve Sandberg, President, Strategic Research Inc., USA
- Folade Mutota, Coordinator, Women's Institute for Alternative Development, Trinidad & Tobago
- Frediane Ndikumana, Independent Trainer, CRS, Burundi
- G. Hernandez, Sinaloa State Council for Domestic Violence, Mexico
- Gabrielle Russo, Policy Coordination Officer, UN DPKO Mine Action Service, USA
- Gerald Fain, United Nations Representative, World Lesiure Organization, USA
- Gina Gallardo Rivas, Program Coordinator, IMO, Dominican Republic
- Guadalupe Hernández Guerrero, Consejo Estatal para Prevenir y Atender la Violencia Intrafamiliar, Mexico
- Haslinah Yacob, Independent Trainer, Malaysia
- Hilary Anderson, Information Officer, UN-INSTRAW; Gender Training Community of Practice Working Group (Grupo de trabajo de la Comunidad de Prácticas de Capacitación en Género UN-INSTRAW), Dominican Republic
- Isaac Aggrey, Founder / Chairperson, Women Business Center, South Africa

- Ina Curic, Capacity Building Consultant, UN-INSTRAW; Gender Training Community of Practice Working Group (Grupo de trabajo de la Comunidad de Prácticas de Capacitación en Género UN-INSTRAW), Dominican Republic
- Jacqueline J. Burgess, President, Millennium Sistahs Trinidad and Tobago, Trinidad and Tobago
- Janey Lawry-White, Monitoring & Evaluation Specialist, UNDP/BCPR, USA
- Jason Laker, Associate VP & Dean of Student Affairs, Assistant Professor of Women's Studies, Queen's University at Kingston, Canada
- Jatinder Kaur, Counsellor/Social Scientist, Crime Against Women Cell Sangrur (Punjab), India
- Jeanette Gurung, Executive Director, WOCAN, USA
- Jennifer Elle Lewis, GT CoP Intern, UN-INSTRAW; Gender Training Community of Practice Working Group, Dominican Republic
- John Mutamba, Gender Specialist, UNIFEM, Rwanda
- Julie Filteau, Sergent-Déetective Principal, Service de Police de Lévis, Cape Verde
- Juliet Hunt, Independent Consultant & Trainer, Australia
- Kate McInturff, Coordinator, Gender and Peacebuilding Working Group, Peacebuild, Canada
- Khamisa Mohamed Rajab, Program Assistant, UNICEF, Sudan
- Koh Miyaoi, Regional Gender Policy Advisor, UNDP, Sri Lanka
- Komila Rakhimova, Gender Specialist, UNDP, Uzbekistan
- Kristin Valasek, Gender & SSR Project Coordinator, Geneva Centre for the Democratic Control of Armed Forces, Switzerland
- Kristine St-Pierre, Research Analyst, Pearson Peacekeeping Centre, Canada
- Laura Hildebrandt, Knowledge Network Facilitator, Gender Team, Bureau for Development Policy, United Nations Development Programme HQ. UN-INSTRAW Gender Training Community of Practice Working Group (Grupo de trabajo de la Comunidad de Prácticas de Capacitación en Género UN-INSTRAW).
- Leah Freij, Senior Gender Advisor, IntraHealth, USA
- Lola Marisol Valladares Tayupanta, UNIFEM, Andean Region
- Lynda Dechief, Violence & Women's Health Consultant, Provincial Woman Abuse Response Program, Canada
- Marcela Bordenave, UMA, Argentina
- Margaret Capelazo, Gender Specialist, CHF, Canada
- Maria Jose Moreno Ruiz, Senior Gender Advisor, GTZ, Morocco
- Maria Luz Aquilante, UNIFEM, Mexico
- Marie Sicut, Social Affairs Officer, UN Economic & Social Commission, Thailand
- Marie-Katherine Walker, Gender Specialist, Oxfam, Canada
- Martha Barriga, Political Participation, UN INSTRAW, Dominican Republic
- Meena Sharma, Youth Coordinator, Search for Common Ground Nepal, Nepal
- Meron Genene, Independent Consultant, Ethiopia
- Mohamamd Ismail, Chairperson, RISE, Pakistan
- Monica Larrison, Gender Advisor, EUFOR TChad/RCA
- Mubarak Mabuya, Principal Gender Officer, Ministry of Gender Labour and Social Development, Uganda
- MwtChenziRa Kahina, Revolutionary Ancestral Wombmyn & Per Ankh Institute, Virgin Islands, USA
- Nadia Batool, Training Specialist-PLSP USAID, Pakistan
- Nadia S.K Al Alawi, Bahrain Women Association, Bahrain
- Naomi Hansen, Development Officer, International Indigenous Women's Forum, USA
- Naryan Vitthal Solanke, President, Universal Versatile Society of India, India

- Nestorine Campaore Sangare, Executive Director, Centre for Research & Intervention in Gender & Development, Burkina Faso
- Nicola Popovic, Gender, Peace & Security Programme Officer, UN-INSTRAW, Dominican Republic
- Nobubele Christabel Mbekela, Section Head: ETD Systems, Skills, Developmen & QM, South African Police Service, South Africa
- Noreen Khan, Gender Specialist. Gender and Rights Unit, Division of Policy & Practice, UNICEF HQ. UN-INSTRAW Gender Training Community of Practice Working Group (Grupo de trabajo de la Comunidad de Prácticas de Capacitación en Género UN-INSTRAW).
- Nzungi Ngwele, Programme Manager, Women's Research & Development Institute, Kenya
- Odette McCarthy, Program Officer, Centre d'études de Coopération International (CECI), Canada
- P.Ramesh Babu, Project Director, Gayatri Rural Educational Society, India
- Patricia Keays, Independent Consultant, Canada. UN-INSTRAW Gender Training Community of Practice Working Group (Grupo de trabajo de la Comunidad de Prácticas de Capacitación en Género UN-INSTRAW)
- Paula Beltgens, Independent Consultant, Canada
- Ramavarma Regunathan Thamburan, Chief, Conduct and Discipline Unit, United Nations Integrated Mission, Timor Leste
- Ramesh Kumar Sharma, Regional Manager, Rural Water Supply & Sanitation Fund, Development Board, Nepal
- Rinzi Pem, Gender Focal Person, UNDP, Bhutan
- Robyn Baron, Program Officer, Humanitarian Unit, Oxfam, Canada
- Rocio Lucero Quiroga, Academic Coordinator, Centro de Estudios de Género, INTEC, Dominican Republic
- Rose Gawaya, Regional Training Director, OXFAM GB, South Africa
- Sahar Shawa, Programme Analyst, UNDP, Kuwait
- Samantha Willan, Independent Consultant, South Africa
- Sara Benitez, Deputy Women's Advocate, Women's Advocate Office, Puerto Rico, USA
- Selma Schwee, Gender Training and Research Officer, MONUC, Democratic Republic of Congo
- Shazia Razzaque, Associate Judicial Monitoring Officer, ONUCI, Côte d'Ivoire
- Shelisa Howard-Martinez, Independent Consultant & Trainer, USA
- Shelley Ross, Secretary General, Medical Women's International Association
- Stella Makanya, Gender Advisor, UN Assistance Mission, Afghanistan
- Stephanie Chaban, Research & Training Coordinator, Palestinian Women's Research & Documentation Center, Palestinian Territories
- Stephanie Garret, Executive Director, Women's Resource Centre, University of Calgary, Canada
- Steven Botkin, Executive Director, Men's Resources International, USA
- Susan Loo, Independent Consultant, Malaysia
- Susana Climent, Technical Assistant Administrative Unit, European Social Fund, Spanish Ministry of Labour & Migration, Spain
- Tatiana Markina, Knowledge Management/Capacity Development Specialist, UNIFEM
- Toiko Kleppe, Advisor Analysis & Assessment Unit, Fokus, Norway
- Tracy Vaughan Gough, Gender Mainstreaming Consultant, UNICEF, Kenya
- Tzovig Ramian, Independent Consultant, Women's Humanitarian Organization & CRTDA, Lebanon
- Violet Barasa, Intern, Kenya Human Rights Comission, Kenya
- Willis Okumu, Independent Trainer, Kenya
- Wilma Rojas, Project Coordinator, Up Center for Studies Foundation Inc, Philippines

- Ximena Jimenez, CECOPAC, Chile
- Yolanda Ealdama, The Philippines
- Yolanda Iriarte, Gender Equality Monitoring Officer, UNIFEM, Palestinian Territories
- Zahid Mengal, Executive Director, Azat Foundation, Pakistan
- Zakia Shefayee, Policy Researcher, UNIFEM, Afghanistan

Nota: Esta lista es una representación de los/as miembros GT de la CoP en el momento del diálogo virtual, y no refleja la totalidad de los actuales miembros GT de la CoP.

**Facilitadoras:**

**Cindy Hanson**, Consultora Independiente, Canadá. Grupo de Trabajo de la Comunidad de Práctica para la Capacitación en género del UN-INSTRAW

**Beth Woroniuk**, Consultora Independiente, Canadá. Grupo de Trabajo de la Comunidad de Práctica para la Capacitación en género del UN-INSTRAW.

**Moderadora:**

**Alicia Ziffer**, Coordinadora, Comunidad de Práctica para la Capacitación en género, UN-INSTRAW.